

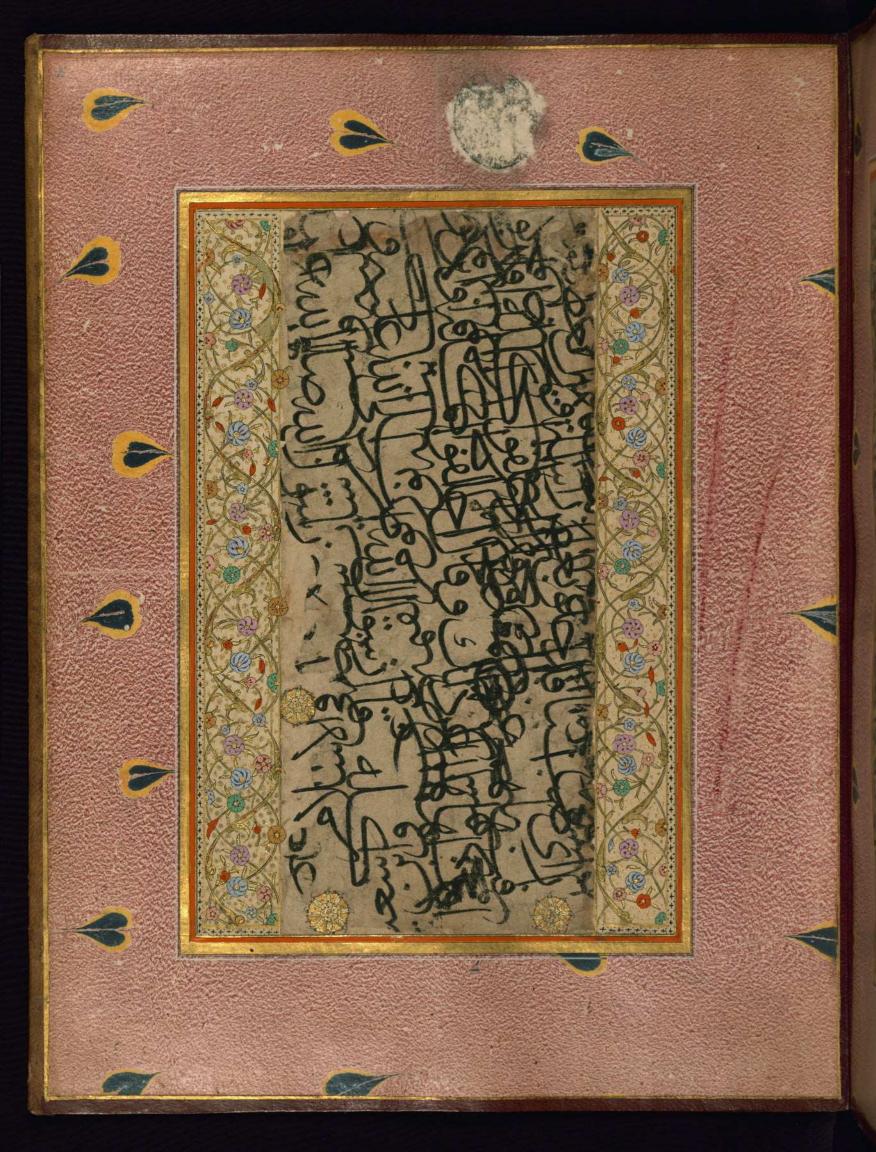


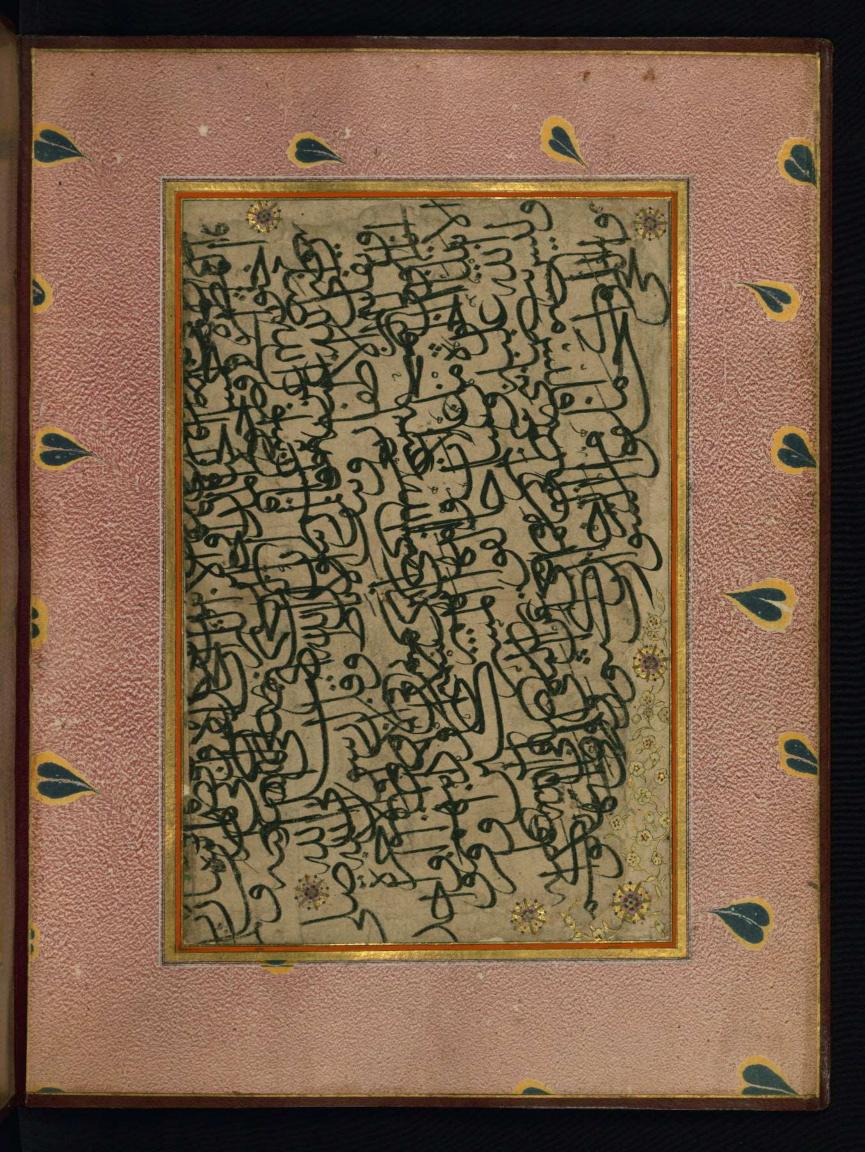
The Walters Art Museum 600 N. Charles Street Baltimore, Maryland 21201 http://www.thewalters.org/



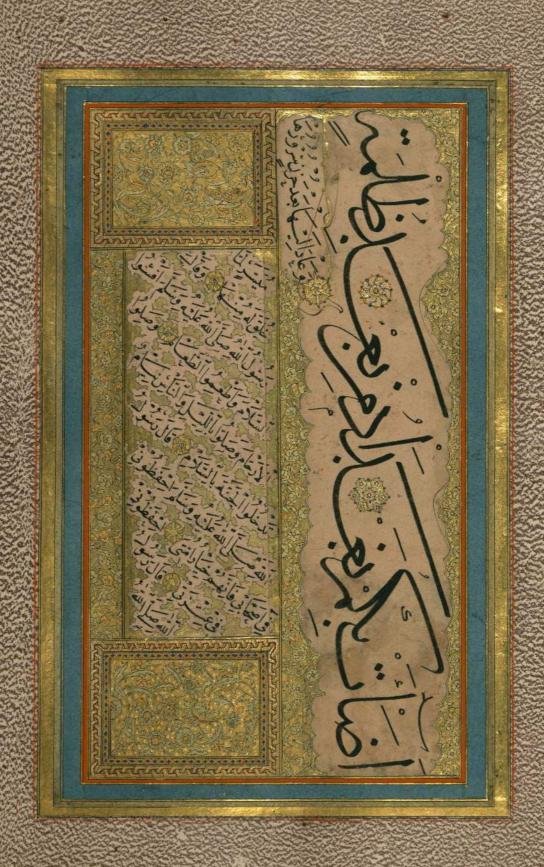


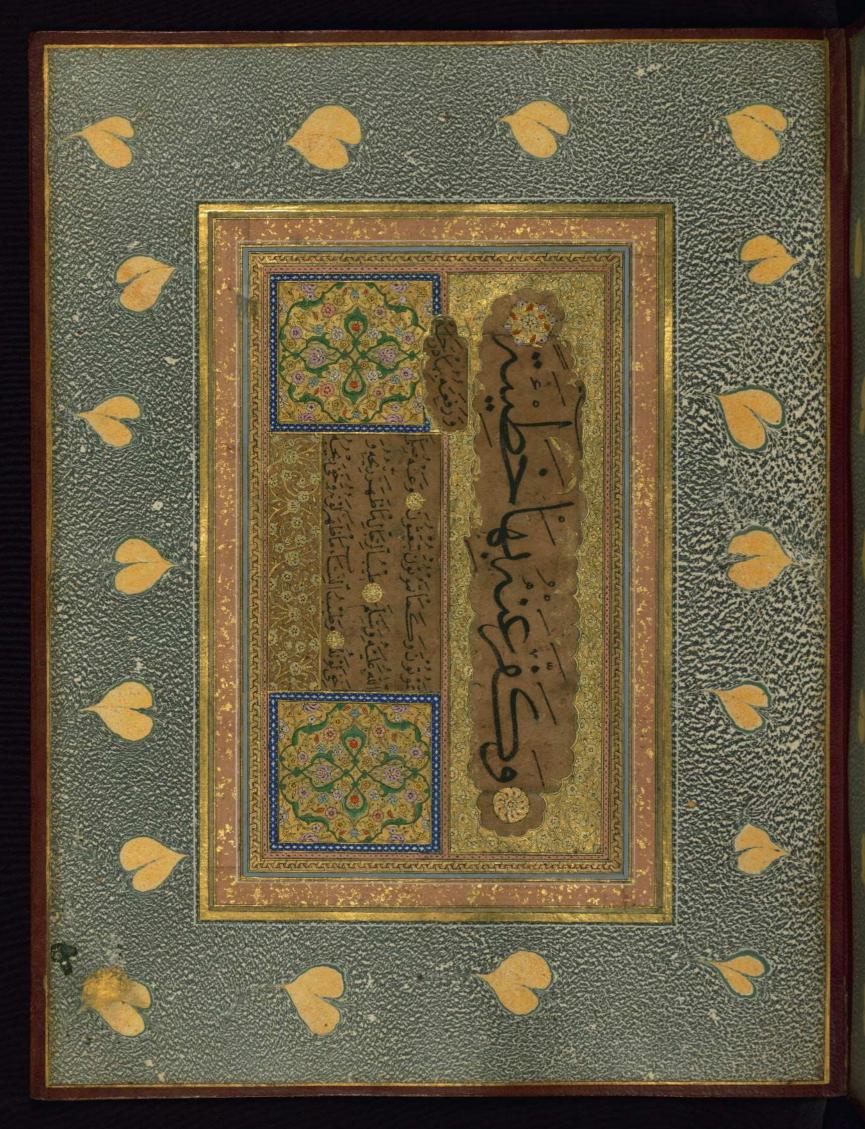






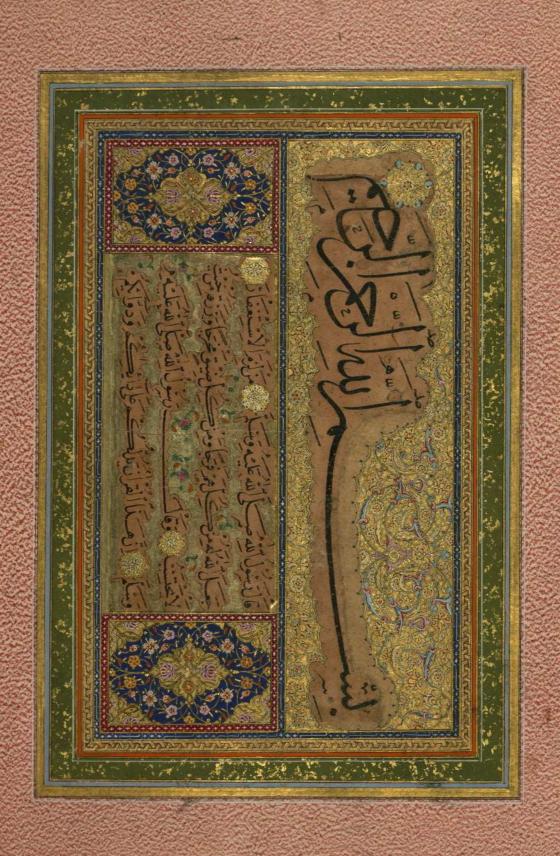




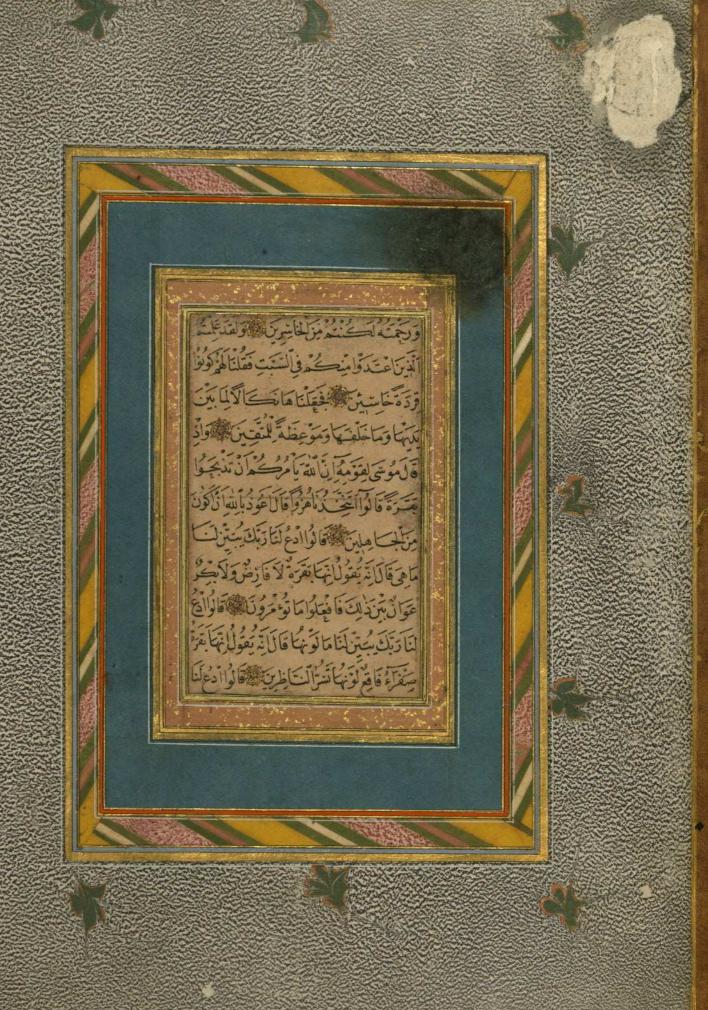
















The Walters Art Museum 600 N. Charles Street Baltimore, Maryland 21201 http://www.thewalters.org/



by Hatib Mehmed Efendi (d. $1187\ AH\ /\ 1773\ CE$), a celebrated Ottoman artist.

fol. 6a:

Title: Page of pen exercises

Form: Album page of calligraphy

Label: This is a sheet of pen exercises (karalama). Such pen exercises were commonly collected in albums. In their technique and design pattern, the borders of this page are comparable to ebru (marbled paper) made by Hatib Mehmed Efendi (d. 1187 AH / 1773 CE), a celebrated Ottoman artist.

Lower board outside:

Title: Binding *Form:* Binding

Label: This sheepskin-covered binding, with central lobed medallion and central pane filled with chamois leather, was produced in Ottoman Turkey and probably dates to the twelfth century AH / eighteenth CE.

Acquisition

Walters Art Museum, 1931, by Henry Walters bequest

Binding

The binding is not original.

Probably dates to the twelfth century AH / eighteenth CE; sheepskin-covered boards; central oval medallion; pendants and cornerpieces; gold-painted border; central panel filled with chamois leather

portion, while thuluth (the larger hand) is used for the top lines.

fol. 3b:

Title: Page of Ottoman calligraphy *Form:* Album page of calligraphy

fol. 4a:

Title: Page of Ottoman calligraphy *Form:* Album page of calligraphy

fol. 4b:

Title: Page of Ottoman calligraphy *Form:* Album page of calligraphy

fol. 5a:

Title: Page of Ottoman calligraphy *Form:* Album page of calligraphy

Label: This page bears the name of the celebrated Ottoman calligrapher Şeyh Hamdullah (Ḥamd Allāh al-Amāsī, d. 926 AH / 1520 CE). The colophon may be translated into English as follows: This was written by Ḥamdu Llāh, [who is] known as the sheikh's son, [while] praising God--exalted is he--and praying for his messenger Muhammad and his family, the pure ones, all of them, and praying for their safety. [This was] at the time of his hoariness as his hair glistened white and his head trembled and he was close to the state of decrepitude, being 80 and some odd years old. May God have mercy on those who act equitably and forgive and those who consider [things] closely and pray, because mankind was made to abide in deficiency and here am I, characterized by forgetfulness and disobedience.

fol. 5*b*:

Title: Page of pen exercises

Form: Album page of calligraphy

Label: This is a sheet of pen exercises (karalama). Such pen exercises were commonly collected in albums. In their technique and design pattern, the borders of this page are comparable to ebru (marbled paper) made

Incipit:

ورحمته لكنتم من الخاسرين ...

Hand note: Written in calligraphic, vocalized naskh and thuluth scripts in black ink

Decoration note: Decorated marbled borders; polychrome illuminated frames; polychrome floral motifs on a gold ground; illuminated verse markers

Decoration

Upper board outside:

Title: Binding Form: Binding

Label: This sheepskin-covered binding, with central lobed medallion and central pane filled with chamois leather, was produced in Ottoman Turkey and probably dates to the twelfth century AH / eighteenth CE.

fol. 1b:

Title: Calligraphic page with verses from chapter 2 of the Qur'an

Form: Album page of calligraphy

Text: Chapter 2 (Sūrat al-baqarah), 2:65-68

Label: This calligraphic page with verses from chapter 2 (Sūrat al-baqarah) 2:65-68 is framed by an outer border of marbled paper.

fol. 2a:

Title: Calligraphic page with verses from chapter 4 of the Our'an

Form: Album page of calligraphy

Text: Chapter 4 (Sūrat al-nisā'), 4:103-106

Label: This calligraphic page with verses from chapter 4 (Sūrat al-nisā') 4:103-106 is framed by an outer border of marbled paper.

fol. 2*b*:

Title: Page of Ottoman calligraphy

Form: Album page of calligraphy

Label: This page is inscribed with passages from hadith literature (accounts of what the Prophet Muhammad did or said) and is written in naskh and thuluth scripts. Naskh, the smaller hand, is used for the text on the lower

Colophon 5a:

Transliteration: katabahu Ḥamdu Llāhi al-maʿrūfu /1/ bi-ibni al-shaykhi ḥāmidan li-Llāhi taʿālá wa-muṣalliyan /2/ ʿalá nabīyihi Muḥmammadin wa-ālihi al-ṭāhirīna /3/ ajmaʿīna /4/ wa-musalliman fī awāni shaybihi maʿa ishtiʿāl shaʿrihi wa-irtiʿāsh raʾsihi qaribun mina ardhali [?] al-ʿummá [sic] huwa [?] ibn [?] biḍaʿin [?] wa-thamānina min ʿumrihi /5/ wa-raḥima Allāhu man anṣafa fa-ʿafā wa-nazara fa-daʿā li-anna al-insāna ḥull [?] bi-al-niqṣān fa-hā anā al-mawṣūf bi-al-niṣyāni wa-al-ʿiṣyāni /6/

Translation: This was written by Ḥamdu Llāh, [who is] known as the sheikh's son, [while] praising God--exalted is he--and praying for his messenger Muhammad and his family, the pure ones, all of them, and praying for their safety. [This was] at the time of his hoariness, as his hair glistened white and his head trembled and he was close to the state of decrepitude, being 80 and some odd years old. May God have mercy on those who act equitably and forgive and those who consider [things] closely and pray, because mankind was made to abide in deficiency and here am I, characterized by forgetfulness and disobedience.

Comment: Fully vocalized colophon giving the name of the calligrapher, Ḥamd Allāh al-maʿrūf bi-Ibn al-Shaykh, and stating that it was executed when he was 80 years old

Support material Paper

Mounted on thin pasteboard

Extent Foliation: 10

Leaves have been numbered 1-5 for digitization purposes;

text apears only on one side of the conjoint leaf

Collation Catchwords: None

Dimensions 23.0 cm wide by 30.0 cm high

Layout Columns: 1

Ruled lines: 5-11

Contents *fols. 1b - 6a:*

Title: Muraqqa`

Shelf mark Walters Art Museum Ms. W.672Descriptive Title Album of Ottoman calligraphy

Text title Muraqqa`

Vernacular:

مرقع

Note: Title supplied by cataloger

Abstract This album (muraqqa') of calligraphy in an accordion

format was compiled in Ottoman Turkey in the twelfth century AH / eighteenth CE. It consists of leaves bearing fragmentary passages from the Qur'an (chapter 2 [Sūrat albaqarah], 2:65-68 and chapter 4 [Sūrat al-nisā'], 4:103-106); sayings of the Prophet Muhammad (hadith); and two sheets of pen exercises (karalama). The Qur'anic verses and the passages of hadith are written in vocalized naskh and thuluth scripts in black ink. Fol. 5a bears the name of the Ottoman calligrapher Şeyh Hamdullah (Ḥamd Allāh al-Amāsī, d. 926 AH / 1520 CE). Şeyh Hamdullah was the most celebrated calligrapher of his time and influenced subsequent generations of calligraphers. Each page in the album is framed by eighteenth-century marbled borders. The sheepskin binding with central lobed medallion has a central panel filled with chamois leather and probably dates to the

twelfth century AH / eighteenth CE.

Date 10th century AH / 16th CE -- 12th century AH / 18th CE

Origin Turkey

Scribe As-written name: Ḥamd Allāh al-maʿrūf bi-Ibn al-Shaykh

Name, in vernacular:

حمد الله المعروف بابن الشيخ

Known as: Ibn al-Shavkh

Known as: Ḥamd Allāh al-Amāsī

Note: Ḥamd Allāh al-Amāsī, known as Ibn al-Shaykh or Şeyh Hamdullah (d. 926 AH / 1520 CE), was the most

important calligrapher of the early Ottoman period.

Form Album

Language The primary language in this manuscript is Arabic.

nis document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum,	in
altimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have be gitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanitical by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts we Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For their information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department Manuscripts.	een es, at For act



A digital facsimile of Walters Ms. W.672, Album of Ottoman calligraphy Title: Muraqqa`



Published by: The Walters Art Museum 600 N. Charles Street Baltimore, MD 21201 http://www.thewalters.org/



http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode Published 2011